

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 JUILLET 1948.

PROJET DE LOI

portant organisation de l'économie.
(Dispositions réservées.)

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR MM. PHILIPPART

et Ch. JANSSENS.

Remplacer les dispositions réservées par le texte ci-après :

Confédération générale des professions indépendantes.

ARTICLE PREMIER.

Il est institué une Confédération générale des professions indépendantes, jouissant de la personnalité civile.

Cette Confédération est composée de :

- a) la Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces;
- b) la Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes; ces deux Confédérations jouissent également de la personnalité civile.

ART. 2.

La Confédération générale des professions indépendantes est la seule représentation officielle des classes moyennes.

Elle est gérée et administrée par un Conseil de gestion.

Voir :

50 : Projet de loi. (Dispositions réservées.)

6 JULI 1948.

WETSONTWERP

houdende organisatie van het bedrijfsleven.
(Voorbehouden bepalingen.)

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEREN PHILIPPART

en Ch. JANSSENS.

De voorbehouden bepalingen vervangen door onderstaande tekst :

Algemeen Verbond der Onafhankelijke Beroepen.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen opgericht, dat rechtspersoonlijkheid geniet.

Dit Verbond is samengesteld :

- a) uit het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen;
- b) uit het Nationaal Interprofessioneel Verbond van de Middenstand; beide Verbonden genieten eveneens rechtspersoonlijkheid.

ART. 2.

Het Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen is de enige officiële vertegenwoordiger van de Middenstand.

Het wordt beheerd door een Beheersraad.

Zie :

50 : Wetsontwerp. (Voorbehouden bepalingen.)

G.

ART. 3.

La Confédération générale des professions indépendantes a pour mission, à l'intervention de la Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces et (ou) de la Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes, d'étudier et de promouvoir dans l'ordre professionnel, économique et social toutes mesures utiles au développement des professions indépendantes, de l'artisanat, de la petite et moyenne industrie et du petit et moyen commerce, et notamment, à la défense de leurs intérêts, à l'exercice loyal de la profession, à la formation professionnelle, au développement de l'esprit d'association.

Elle peut, à l'intervention de la Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces et (ou) de la Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes :

1° proposer au pouvoir législatif ou au pouvoir exécutif toutes mesures pouvant intéresser les professions indépendantes dans leur ensemble;

2° remplir toute mission qui lui serait confiée par les lois et arrêtés, par un Ministre ou par les pouvoirs publics.

ART. 4.

Le « Conseil de gestion » de la Confédération générale des professions indépendantes est constitué d'un président, d'un secrétaire général et de douze membres; six de ces membres sont désignés par la Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces; six de ces membres sont désignés par la Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes. Le président et le secrétaire général sont désignés par les douze membres du Conseil de gestion. Ils doivent être choisis en dehors des membres du Conseil.

ART. 5.

Le Conseil de gestion a notamment pour mission :

1° d'organiser le secrétariat général de la Confédération générale des professions indépendantes;

2° de coordonner l'action des deux Confédérations nationales professionnelle et interprofessionnelle;

3° de représenter officiellement les professions indépendantes auprès des organismes participant à l'organisation de l'économie, ainsi qu'auprès des pouvoirs publics et auprès des organismes parastataux.

Les délégués qu'elle désignera à cet effet seront nommés moitié par la Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces et moitié par la Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes.

ART. 3.

Het Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen heeft tot opdracht, door bemiddeling van het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen en (of) van het Nationaal Interprofessioneel Verbond van de Middenstand, in beroeps-, economische en maatschappelijke aangelegenheden, alle nuttige maatregelen te bestuderen en in de hand te werken voor de ontwikkeling van de onafhankelijke beroepen van het ambachtswezen, de kleine en middelgrote nijverheid en de kleine en middelgrote handel en, o. m., voor de verdediging van hun belangen, de loyale uitoefening van het beroep, de beroepsopleiding, de ontwikkeling van de geest van vereniging.

Het mag, door bemiddeling van het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen en (of) van het Nationaal Interprofessioneel Verbond van de Middenstand

1° aan de wetgevende of aan de uitvoerende macht alle maatregelen voorstellen die van belang kunnen zijn voor de onafhankelijke beroepen in hun geheel;

2° iedere opdracht vervullen die er aan zou worden toevertrouwd door de wetten en besluiten, door een Minister of door de openbare besturen.

ART. 4.

De « Beheersraad » van het Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen is samengesteld uit een voorzitter, een algemeen secretaris en twaalf leden. Zes van die leden worden aangeduid door het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen, zes leden door het Nationaal Interprofessioneel Verbond van de Middenstand. De voorzitter en de algemene secretaris worden aangeduid door de twaalf leden van de Beheersraad. Zij moeten worden gekozen buiten de leden van de Raad.

ART. 5.

De Beheersraad heeft o. m. tot opdracht:

1° het algemeen secretariaat van het Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen in te richten;

2° de actie van het Nationaal Beroepsverbond en van het Nationaal Interprofessioneel Verbond samen te ordenen;

3° de onafhankelijke beroepen officieel te vertegenwoordigen bij de organismen die deelnemen aan de organisatie van het bedrijfsleven, alsmede bij de openbare besturen en bij de parastatale organismen.

De afgevaardigden die het te dien einde aanwijst worden voor de helft benoemd door het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen en voor de helft door het Nationaal Interprofessioneel Verbond van de Middenstand.

ART. 6.

Le règlement d'ordre intérieur du Conseil de gestion et le statut de son personnel doivent être soumis à l'approbation du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

**La Confédération Nationale professionnelle
des Métiers et Négoces.**

ART. 7.

La Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces est constituée par :

- a) les Fédérations nationales libres jouissant de la personnalité civile et groupant par profession les exploitants d'un métier ou d'un négoce;
- b) par les Chambres provinciales des Métiers et Négoces, jouissant de la personnalité civile.

ART. 8.

Les Chambres provinciales des Métiers et Négoces sont constituées par les groupements locaux et régionaux libres, jouissant de la personnalité civile et groupant par profession les exploitants d'un métier ou d'un négoce.

ART. 9.

La Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces a pour mission, à l'intervention des Fédérations Nationales libres et des Chambres provinciales des Métiers et Négoces, d'étudier toutes les questions qui lui sont soumises par la Confédération générale des professions indépendantes; d'adresser à celle-ci tous avis ou rapports concernant les problèmes relatifs à l'économie nationale;

d'étudier les mesures tendant à sauvegarder les intérêts professionnels des métiers et négoces;

de promouvoir l'organisation de Fédérations professionnelles d'associations libres d'exploitants de Métiers et Négoces;

de tenir le répertoire provincial et national des associations professionnelles, économiques et sociales d'artisans de petites et moyennes industries et de négociants et de leurs fédérations;

de tenir le registre des exploitants d'un métier ou d'un négoce.

ART. 10.

La Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces est gérée par un bureau composé de dix-huit membres; neuf de ces membres sont désignés par les Fédé-

ART. 6.

Het reglement van orde van de Beheersraad en het statuut van zijn personeel dienen ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de Minister onder wiens bevoegdheid de Middenstand valt.

**Het Nationaal Beroepsverbond
van Ambachten en Neringen.**

ART. 7.

Het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen is samengesteld :

- a) uit de vrije nationale Federaties die rechtspersoonlijkheid genieten en die de exploitanten van een ambacht of van een nering per beroep groeperen;
- b) uit de provinciale Kamers van Ambachten en Neringen die rechtspersoonlijkheid genieten.

ART. 8.

De provinciale Kamers van Ambachten en Neringen zijn samengesteld uit de vrije plaatselijke en gewestelijke groeperingen die rechtspersoonlijkheid genieten en die de exploitanten van een ambacht of van een nering per beroep groeperen.

ART. 9.

Het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen heeft tot opdracht, door bemiddeling van de vrije Nationale Federaties en van de Provinciale Kamers van Ambachten en Neringen, alle kwesties te bestuderen die er aan worden voorgelegd door het Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen; aan laatstgenoemde alle adviezen of verslagen over te maken betreffende de vraagstukken in verband met 's Lands bedrijfsleven;

de maatregelen te bestuderen die er toe strekken de beroepsbelangen der ambachten en neringen te vrijwaren;

de inrichting in de hand te werken van Beroepsfederaties van vrije verenigingen van exploitanten van ambachten en neringen;

het provinciaal en nationaal repertorium bij te houden van de beroeps-, economische en maatschappelijke verenigingen van ambachtslieden, kleine en middelgrote nijverheden en handelaars en van hun federaties;

het register bij te houden van de exploitanten van een ambacht of van een handel.

ART. 10.

Het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen wordt beheerd door een Bureau, samengesteld uit achttien leden; negen van die leden worden aangeduid

rations Nationales professionnelles libres et neuf membres sont désignés par les Chambres provinciales des Métiers et Négoces. Le président et le directeur général sont désignés par les dix-huit membres du bureau.

ART. 11.

Le règlement d'ordre intérieur du Bureau de la Confédération Nationale professionnelle des Métiers et Négoces et le statut de son personnel doivent être soumis à l'approbation du Ministre qui a les Classes Moyennes dans ses attributions.

ART. 12.

Les dispositions des arrêtés royaux du 24 janvier 1928 et du 2 juin 1931 coordonnés, organiques de la représentation officielle des Métiers et Négoces et portant création des Chambres des Métiers et Négoces, restent en vigueur, à l'exception des dispositions qui sont en contradiction avec celles de la présente loi et notamment en ce qui concerne la représentation officielle des Métiers et Négoces et les dispositions qui se rapportent aux associations interprofessionnelles.

La Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes.

ART. 13.

La Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes est constituée par les Fédérations nationales interprofessionnelles libres, jouissant de la personnalité civile et groupant individuellement sans distinction de profession des chefs d'entreprise et autres personnes exerçant une profession indépendante.

ART. 14.

La Confédération Nationale interprofessionnelle des classes moyennes a pour mission, à l'intervention des Fédérations nationales interprofessionnelles libres, notamment:

1° d'étudier toutes les questions qui lui sont soumises par la Confédération générale des professions indépendantes;

2° d'adresser à la Confédération générale des professions indépendantes, tous avis ou rapports concernant les problèmes relatifs à l'économie nationale.

3° d'étudier les mesures tendant à sauvegarder les intérêts économiques et sociaux des professions indépendantes; de développer l'esprit d'association dans le sein des classes moyennes.

door de vrije Nationale Beroepsfederaties en negen leden door de Provinciale Kamers van Ambachten en Neringen. De Voorzitter en de Directeur-generaal worden aangewezen door de achttien leden van het Bureau.

ART. 11.

Het reglement van orde van het Bureau van het Nationaal Beroepsverbond van Ambachten en Neringen en het statuut van zijn personeel dienen ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de Minister onder wiens bevoegdheid de Middenstand valt.

ART. 12.

De beschikkingen van de samengeordende organieke Koninklijke besluiten van 24 Januari 1928 en 2 Juni 1931, betreffende de officiële vertegenwoordiging der Ambachten en Neringen en houdende oprichting van de Kamers van Ambachten en Neringen, blijven van kracht, behalve de beschikkingen die strijdig zijn met deze van deze wet, o.m. betreffende de officiële vertegenwoordiging der Ambachten en Neringen en de beschikkingen die betrekking hebben op de interprofessionele verenigingen.

Het Nationaal interprofessioneel Verbond van de Middenstand.

ART. 13.

Het Nationaal interprofessioneel Verbond van de Middenstand is samengesteld uit de vrije nationale Beroepsfederaties die rechtspersoonlijkheid genieten en die individueel, zonder onderscheid van beroep, de ondernemingshoofden en andere personen die een onafhankelijk beroep uitoefenen groeperen.

ART. 14.

Het Nationaal interprofessioneel Verbond van de Middenstand heeft o.m. tot opdracht, door bemiddeling van de vrije nationale interprofessionele Federaties:

1° alle kwesties te bestuderen die er aan worden voorgelegd door het Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen;

2° aan het Algemeen Verbond der onafhankelijke beroepen alle adviezen of verslagen over te maken betreffende de vraagstukken in verband met 's Lands bedrijfsleven;

3° de maatregelen te bestuderen die er toe strekken de economische en maatschappelijke belangen der onafhankelijke beroepen te vrijwaren; de geest van vereniging in de schoot van de middenstand te ontwikkelen.

ART. 15.

La Confédération Nationale interprofessionnelle des classes moyennes est gérée par un Bureau composé de 18 délégués désignés par les Fédérations nationales interprofessionnelles, comptant au moins 5.000 membres. Le Président et le Directeur-Général sont désignés par les membres du bureau.

ART. 16.

Le règlement d'ordre intérieur du Bureau de la Confédération Nationale interprofessionnelle des Classes Moyennes et le statut de son personnel doivent être soumis à l'approbation du Ministre qui a les Classes Moyennes dans ses attributions.

ART. 15.

Het Nationaal interprofessioneel Verbond van de Middenstand wordt beheerd door een Bureau samengesteld uit 18 leden, aangewezen door de Nationale interprofessionele Verbonden die minstens 5.000 leden tellen. De Voorzitter en de Directeur-generaal worden aangeduid door de leden van het Bureau.

ART. 16.

Het reglement van orde van het Bureau van het Nationaal interprofessioneel Beroepsverbond van de Middenstand en het statuut van zijn personeel dienen ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de Minister onder wiens bevoegdheid de Middenstand valt.

M. PHILIPPART,
Ch. JANSSENS.
